

**У К Р А Ї Н А**

**Чернівецька міська рада**

**\_\_ сесія VII скликання**

### Р І Ш Е Н Н Я

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_ м. Чернівці

**Про подолання наслідків радянської окупації**

**в мовній царині** **в місті Чернівцях**

Вiдповiдно до статей 10 Конституції України, пункту 50 частини першої статті 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», статей 11, 24, Закону України «Про засади державної мовної політики», рішення Конституційного Суду України від 14 грудня 1999 № 10-рп/99, Чернiвецька мiська рада

**В И Р І Ш И Л А :**

**1.** Встановити, що в місті Чернівцях мовою роботи, діловодства і документації органів місцевого самоврядування, підприємств, установ та організацій комунальної форми власності є державна мова - українська.

**2.** Встановити, що на території міста Чернівців рекламні оголошення, вивіски, плакати, афіші, повідомлення та інші форми аудіо- і візуальної рекламної продукції, цінники повинні виконуватись українською мовою. У випадку, якщо вивіска суб'єкта господарської діяльності є відображенням зареєстрованого знака іноземною мовою, встановлення такої вивіски можливе лише з обов'язковим зазначенням її перекладу чи транслітерації українською мовою рівновеликим шрифтом.

**3.** Встановити, що у місті Чернівцях у всіх сферах обслуговування громадян вживається державна мова - українська. Надавач послуг зобов'язаний звертатися та спілкуватися з отримувачем послуг (клієнтом) державною мовою. Перехід на іноземні мови можливий за бажанням клієнта у випадку, якщо надавач послуг ними володіє. У всіх закладах сфери громадського харчування, торгівлі обов'язкова наявність меню, виконаного державною мовою. При обслуговуванні відвідувачів, персонал зобов'язується пропонувати меню українською мовою і лише на вимогу відвідувача надати меню будь якою іншою мовою (за наявності).

**4.** Звернути увагу суб'єктів господарської діяльності, що надають послуги у сфері обслуговування споживачів на території міста Чернівців на необхідність неухильного дотримання вимог статті 10 Конституції України та наголосити, що обслуговування відвідувачів, які звертаються до персоналу суб'єкта господарської діяльності державною мовою, будь-якою іншою мовою неповагою до них та містить в собі ознаки порушення прав споживачів.

**5.** Доручити виконавчим органам міської ради, її структурним підрозділам, підприємствам, установам та організаціям комунальної форми власності на території міста Чернівців при укладенні типових цивільно-правових, господарських договорів з суб'єктами господарської діяльності в сферах земельних відносин, реклами, транспорту, інвестиційної діяльності, управління комунальним майном та інших передбачати обов'язок контрагентів неухильно дотримуватись положень даного рішення та відмовляти у поновленні таких договорів у разі, якщо суб'єктами господарської діяльності допущено порушення окремих пунктів цього рішення.

**6.** Направити звернення Чернівецької міської ради до Інспекції з питань захисту прав споживачів у Чернівецькій області (додається).

**7.** Доручити виконавчому комітету та департаменту економіки міської ради здійснити роз'яснювальну роботу з суб'єктами господарської діяльності, що здійснюють свою діяльність на території міста Чернівців, щодо необхідності приведення своєї діяльності у відповідність до положень, визначених вказаним рішенням.

**8.** Рішення пiдлягає оприлюдненню на офіційному веб-порталі Чернівецької міської ради в мережі Інтернет.

**9.** Організацію виконання цього рішення покласти на Чернівецького міського голову Каспрука О.П.

**10.** Контроль за виконанням рішення покласти на постійні комісії міської ради з питань: законності, прав і свобод людини, регламенту, депутатської діяльності, етики та запобігання корупції; економіки, підприємництва, інвестицій та туризму; гуманітарної політики.

**Чернівецький міський голова О.Каспрук**

**СХВАЛЕНО**

**Рішення Чернівецької міської**

**ради VІІ скликання**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_**

**Інспекція з питань захисту**

**прав споживачів у**

**Чернівецькій області**

**ЗВЕРНЕННЯ**

Відповідно до статті 4 Закону України від 12.05.1991 р. № 1023-XII «Про захист прав споживачів» споживачі під час придбання, замовлення або використання продукції, яка реалізується на території України, для задоволення своїх особистих потреб мають право на належну якість обслуговування. Належною є така якість обслуговування, яка відповідає встановленим законодавством нормам. Подібні норми відповідно можуть встановлюватись і в актах локальної нормотворчості органів місцевого самоврядування.

Відповідно до Положення про Державну інспекцію України з питань захисту прав споживачів, затвердженого Указом Президента України від 13 квітня 2011 року № 465/2011, на Державну інспекцію України з питань захисту прав споживачів та її територіальні підрозділи покладений функціонал щодо державного контролю за додержанням законодавства про захист прав споживачів і рекламу в цій сфері.

Керуючись вказаними мотивами, своїм рішенням «Про подолання наслідків радянської окупації в мовній царині в м. Чернівцях» Чернівецька міська рада в межах компетенції встановила на виконання норм чинного законодавства основні засади мовної політики при наданні суб'єктами господарювання на території міста Чернівців послуг в сфері обслуговування населення та розміщення рекламної продукції. Дотримання означених положень є обов'язковим на території міста Чернівців.

Норми, прийняті Чернівецькою міською радою передбачають низку концептуальних ініціатив в частині регулювання діяльності суб'єктів господарської діяльності. Так, Чернівецька міська рада чітко визначила, що рекламні оголошення, вивіски, плакати, афіші, повідомлення та інші форми аудіо- і візуальної рекламної продукції повинні виконуватись українською або іншою мовою з обов'язковим зазначенням їх перекладу чи транслітерації українською мовою. Суб'єкти господарювання на території міста Чернівців повинні надавати послуги у сфері обслуговування (спілкування із клієнтами, меню в закладах громадського харчування, тощо) першочергово українською мовою і переходити на іноземну мову виключно у випадку, коли це є прийнятним для сторін. Порушення вказаних норм є неповагою до споживачів послуг - носіїв української мови та містить в собі ознаки порушення прав споживачів.

Втім, органи місцевого самоврядування позбавлені функцій контролю за дотриманням законодавства у сфері захисту прав споживачів. У Чернівецької міської ради та її виконавчих органів відсутні дієві механізми контролю за дотриманням прийнятих положень. Це зумовлює необхідність інтенсивної співпраці Чернівецької міської ради та Державної інспекції України з питань захисту прав споживачів у Чернівецькій області щодо дотримання суб'єктами господарювання засадничих аспектів мовного законодавства на території міста Чернівців.

Кодекс України про адміністративні правопорушення встановлює відповідальність осіб, винних у порушенні правил надання послуг працівниками торгівлі, громадського харчування та сфери послуг (стаття 155 КУпАП) та відповідальність осіб, винних у невиконанні законних вимог посадових осіб центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері державного контролю за додержанням законодавства про захист прав споживачів, про проведення перевірки діяльності по наданню послуг громадянам-споживачам (стаття 188 КУпАП). За статтею 244 КУпАП саме на Державну інспекцію України з питань захисту прав споживачів покладені функції щодо розгляду справ про адміністративні правопорушення, пов'язані з порушенням законодавства про захист прав громадян-споживачів за вищевказаним статтями.

З огляду на вищеозначене, Чернівецька міська рада звертається до Вас з проханням оперативно в межах компетенції реагувати на будь-які порушення прав споживачів, зокрема, в частині дотримання положень рішення Чернівецької міської ради «Про подолання наслідків радянської окупації в мовній царині в м. Чернівцях» шляхом застосування механізмів, визначених законодавством.

**За дорученням депутатів**

**міської ради VІІ скликання**

**З повагою,**

**Чернівецький міський голова О. Каспрук**